

ФУТБОЛНАТА ЛЕКSIKA В ИНТЕРНЕТ СТАТИИТЕ ЗА СВЕТОВНОТО ПЪРВЕНСТВО В КАТАР

Владимир ДОСЕВ

Икономически университет – Варна, България

E-mail: vl_dosev@ue-varna.bg

FOOTBALL VOCABULARY IN THE INTERNET ARTICLES ABOUT THE WORLD CUP IN QATAR

Vladimir DOSEV

University of Economics – Varna, Bulgaria

E-mail: vl_dosev@ue-varna.bg

ABSTRACT: The present study aims to describe the origin of the specific football vocabulary used in the modern Bulgarian media language. The football vocabulary used in internet articles about the World Cup in Qatar 2022 has been studied. Various ways of enriching the football vocabulary and phraseology in the modern Bulgarian language are discussed: lexical loanwords, word-formation and phraseological calques, rethinking of vocabulary already existing in the Bulgarian language. Lexical loanwords from English are the most characteristic way of providing football-specific lexis. Most of the football vocabulary in Bulgarian is borrowed from English, which is also the case in many European languages. The forming of new derivatives from the loan lexis is one of the main ways of providing the necessary football vocabulary. The article explores also the use of metaphorically reinterpreted vocabulary from other semantic fields. The usage of metaphors in the headlines is very characteristic for the Bulgarian articles about football. Language has turned into a powerful marketing tool for the football media. Catchy headlines often prompt the reader to click on the link and to read the whole article. The applied methods of the research are descriptive and discourse analysis. The object are journalistic articles about the Football World Cup published online in November and December 2022.

KEYWORDS: football lexis and phraseology, Bulgarian language, media discourse, metaphors, metonyms

1. Въведение

Основната цел на тази статия е да опише произхода на специфичната футболна лексика и фразеология, както и начините за попълване на футболния речник на българските спортни журналисти. Изследва се и употребата в медиите на метафорично преосмислена лексика от други семантични полета (напр. от полето на войната). Използваните в статията методи са дескриптивен и дискурсивен анализ на медиен текст. Разглежданите медийни примери са от статии, публикувани в онлайн издания на български медии от месеците ноември и декември 2022 г., посветени на световното първенство по футбол в Катар. Специалната футболна лексика в българския език принадлежи към неутралния пласт на езика и служи за описване и коментиране на самата игра. Футбол в България се играе от края на XIX век. Както се вижда от статиите от първите български футболни списания, в ранната история на играта специалната футболна лексика в българския език е почти изцяло заета от английски език. Използват се и преосмислени вече съществуващи в езика лексикални единици, словообразователни калки от английски език и описателни словосъчетания. Основните методи за набавяне на необходимата лексика за спортния жаргон в български език са езиковите заемки, разширяването на значението на общоупотребимата лексика, словообразователните и фразеологичните калки и словообразуването. Характерна за футболната журналистика е и засилената употреба на метафори и метонимии.

2. Заемки и калки

Заемането на лексикални единици от английски език е един от най-характерните методи за набавянето на специализирана футболна лексика в българския език. Според Седън (Seddon, 2004) футболът и английският език са най-важните за Великобритания експортни стоки. Според него думите от типа на *corner* (corner), *offside* (offside) са най-често заеманите думи от чуждите езици, т.е. футболът е най-мощният медиатор между английския и останалите езици. Родината на съвременния футбол Великобритания изнася чрез своите войници, моряци, търговци и мисионери не само правилата на новата игра, но и специфичната футболна лексика. Така например в немски, нидерландски, шведски, френски, испански, норвежки, унгарски, датски и португалски играта се нарича съответно: *fussball*, *voetbal*, *fotboll*, *football*, *futbol*, *fofbal*, *futboll*, *fodbold*, *futebol*. Подобно на

други европейски езици, голяма част от футболната лексика в българския език е заета от английски. Според Бояджиев „заемането на лексикални елементи е напълно естествено и закономерно явление в разволя на езиците и е един от важните източници за попълване и обогатяване на речниковия състав. В езикознанието отдавна е утвърден тезисът, че език без заети думи не съществува. Всички езици в това отношение имат смесен характер“ (Бояджиев, 2002, с. 162). Прекрасно доказателство за това твърдение е футболната лексика в българския език. Прави впечатление, че правилата на играта почти изцяло са означени с лексикални единици, заети от английски език (*аут, тъч, фаул, гол, тълчиния, аутлиния и т.н.*).

*В края на мача Килиан Мбапе тръгна от тълча, нахлу по аутлинията в наказателното поле и стреля от малък ъгъл, но Дахмен спаси.*¹

*В 41-ата минута Даичи Камада извади топката в аут при опит за ответна атака.*²

*След това Англия натисна и удар на Люк Шоу от фаул беше сигурно уловен от Юго Лорис.*³

Единствено лексемата *дузпа* е заемка от френското *douze-pas* и означава ‘12 крачки’. Това е един много странен факт с оглед на това, че всички термини в български са или заемки от английски, или калки от английски. Вероятното обяснение е, че този факт се дължи на дейността на Жорж де Режибюс във Варна. Френскоговорещият швейцарец работи като преподавател във Варненската мъжка гимназия в периода 1894–1896 и е първият пропагандатор на футбола у нас. Играта е записана под името „ритнито“ в учебната програма на гимназията. Почти по същото време и други швейцарски преподаватели са назначени в българските гимназии, те в голямата си част въвеждат футбола в българските училища. Терминът за дузпа на английски е *penalty*, който като заемка не се използва със същото значение в български език. Лексемата *пеналт* се използва в български език със значение ‘наказателно поле’, където нарушенията срещу противниковия играч се наказват с дузпа.

*Така се стигна до 79-ата минута, когато Отаменди сгреши нелепо и събори Муани в пеналта – дузпа за Франция.*⁴

Терминът *наказателно поле* е резултат от калкиране от английската фраза *penalty area*. В български език се използва и заемката *пеналтерия* като синоним на *наказателно поле*.

*Едва 7,6 процента от головете в груповата фаза и осминафиналите в Катар са дошли след удари извън пеналтерията. За сравнение: на Мондиал 2006 този процент е 18,6. Това не е всичко – на Мондиала в Катар са паднали и значително повече голове в наказателното поле.*⁵

За футболистите, според мястото им на терена, също се използва заета от английския език лексика: *голкипър, бек, халф, стопер, халф-бек*. За някои от тези лексеми в българския език съществуват и еквиваленти, получени чрез преосмисляне на лексеми от местен произход (*голкипър – вратар; бек – защитник; халф – полузащитник*).

*Бек не тренира с Франция (заглавие)*⁶

*Отборът на Англия и 19-годишният халф Белингам са най-скъпо оценени в Катар.*⁷

*Най-опитните в този национален отбор са 29-годишният Деандре Йедлин (75 мача за САЩ) и 35-годишният стопер на Фулъм Тим Рим.*⁸

¹ <https://www.novinite.bg/articles/228188/Katar-2022-Avstraliya-tresna-Daniya-i-e-na-1-8-final> (достъпен на 12. 01. 2022)

² <https://trud.bg/%D0%B3%D0%B5%D1%80%D0%BE%D0%B8%D1%82%D0%B5-%D0%BD%D0%B0-%D0%B4%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%B0%D1%82%D0%B0-%D1%85%D1%8A%D1%80%D0%B2%D0%B0%D1%82%D0%B8%D1%8F-%D0%B5-%D0%BD%D0%B0-14-%D1%84%D0%B8%D0%BD%D0%B0%D0%BB-%D0%BD%D0%B0-%D0%BC%D0%BE%D0%BD%D0%B4%D0%B8%D0%B0%D0%BB%D0%B0-%D1%81%D0%BB%D0%B5%D0%B4-%D0%BF%D1%8A%D1%80%D0%B2%D0%B8%D1%82%D0%B5-%D0%B4%D1%83%D0%B7%D0%BF%9D%D0%B8-%D0%B2-%D0%BA%D0%B0%D1%82%D0%B0%D1%80/> (достъпен на 12. 01. 2022)

³ <https://www.gol.bg/a/620-frantsiya-katar-2022/359970-drama-v-katar-frantsiya-izlaga-angliya-v-neveroyatno-shou-hari-keyn-zakopa-trite-lava> (достъпен на 12. 01. 2022)

⁴ <https://www.mediapool.bg/arzhentina-sbadna-mechtata-na-mesi-i-stana-svetoven-shampion-news343050.html> (достъпен на 12. 01. 2022)

⁵ <https://sporta.bg/arzhentina-s-treta-svetovna-titla-sled-mega-drama> (достъпен на 12. 01. 2022)

⁶ <https://dsport.bg/world-cup-2022/bek-ne-trenira-s-francia~102212.html> (достъпен на 12. 01. 2022)

⁷ <https://www.bgonair.bg/a/7-sport/285910-otborat-na-angliya-i-19-godishniyat-half-belingam-sa-nay-skapotseneni-v-katar> (достъпен на 12. 01. 2022)

⁸ <https://dsport.bg/world-cup-2022/sast-nai-mladiat-nacionalen-otbor-na-svetovno-parvenstvo~99854.html> (достъпен на 12. 01. 2022)

Халф-бекът напредна и видя по отличен начин включването на Денай в свободното пространство между халфовете и защитата на САЩ.⁹

Лексемите, отразяващи играта на футболистите, също са заети от английски (*шутирам, дриблирам, спринтирам, финтирам, боксирам, фаулирам, гардирам и т.н.*). Както при повечето заети от английския език глаголи, те са получили суфикса -ира(м).

Ловро Майер комбинира с Лука Модрич, който финтира Абделхамид Сабири, след което шутира между краката на Аираф Дари.¹⁰

Често журналистите използват и заемки от други езици като названия на дадени отбори: *скупадра адзура* (Италия), *селесао, кариоките* (Бразилия), *маншафт, бундестим* (Германия) и т.н.

Шоу в Катар: Япония шокира Германия и показва на Маншафта къде изгрява слънцето! (заглавие)¹¹

Бундестимът си тръгва от Катар с наведена глава след 4:2 над Коста Рика (заглавие)¹²

Бразилска самба! Селесао се позабавлява с азиатските тигри и крачи към шестата (заглавие)¹³

Кариоките спокойно можеха да разгромят съперника, ала куп пропуски ги лишиха от по-изразителна победа.¹⁴

Друг метод за попълване на футболния речник в български език е калкирането от английски език. Лексикалните калки (фр. *calque* – отпечатък) са „особен вид заемки, при които морфологичната структура на чужда дума се попълва с материал от родния език или пък семантичната структура на домашна дума се допълва с ново значение под влияние на дума от чужд език. Калките се определят като косвени заемки, буквални преводи или копия на морфологичния и смисловия строеж на дума, възникнала в друг език и среда. Буквалното възпроизвеждане на морфологичната структура и семантичната мотивировка на чуждата дума със собствени езикови средства е калкиране“ (Бояджиев, 2002, с. 198). Примери за калкиране могат да се посочат както за лексеми от правилата на играта (*полувреме – halftime*), така и за лексеми, означаващи специална позиция, на която играе футболистът (*полузащитник – halfback*).

Катар – първенството на второто полувреме (заглавие)¹⁵

Освен словообразователните калки за футболната лексика са характерни и фразеологичните. „При фразеологичните калки думите в словосъчетанието се превеждат отделно по съставлящите го компоненти и се съединяват по образец на чуждото словосъчетание“ (Бояджиев, 2002, с. 199): *внезапна смърт* (англ. *sudden death*), *офанзивен футболист* (*offensive player*), *редовно време* (*official game clock*), *атакуващ отбор* (*offensive team*), *допълнително време* (*overtime*), *свободен удар* (*free kick*), *пазене на топката* (*carrying the ball*), *централен кръг* (*center circle*), *пряк свободен удар* (*direct free kick*), *непряк свободен удар* (*indirect free kick*). При фразеологичните калки думите в словосъчетанието се превеждат отделно по съставлящите го компоненти и се съединяват по образец на чуждото словосъчетание.

⁹<https://topsport.bg/mondial-2022/niderlandiya-sasht-3-1-v-osminafinalen-dvuboy-ot-mondial-2022.html>

(достъпен на 12. 01. 2022)

¹⁰ <https://trud.bg/%D0%B3%D0%B5%D1%80%D0%BE%D0%B8%D1%82%D0%B5-%D0%BD%D0%B0-%D0%B4%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%B0%D1%82%D0%B0-%D1%85%D1%8A%D1%80%D0%B2%D0%B0%D1%82%D0%B8%D1%8F-%D0%B5-%D0%BD%D0%B0-14-%D1%84%D0%B8%D0%BD%D0%B0%D0%BB-%D0%BD%D0%B0-%D0%BC%D0%BE%D0%BD%D0%B4%D0%B8%D0%B0%D0%BB%D0%B0-%D1%81%D0%BB%D0%B5%D0%B4-%D0%BF%D1%8A%D1%80%D0%B2%D0%B8%D1%82%D0%B5-%D0%B4%D1%83%D0%B7%D0%BF%D0%B8-%D0%B2-%D0%BA%D0%B0%D1%82%D0%B0%D1%80/> (достъпен на 12. 01. 2022)

¹¹<https://www.sportlive.bg/worldcup2022/news/shou-v-katar-japonija-shokira-germanija-i-pokaza-na-manshafta-otkyde-izgrjava-slynceto-videogalerija-1849398.html> (достъпен на 12. 01. 2022)

¹² <https://www.bgonair.bg/a/7-sport/287560-bundestimat-si-tragva-ot-katar-s-navedena-glava-sled-42nad-kostarika> (достъпен на 12. 01. 2022)

¹³ <https://www.gol.bg/a/589-katar-2022/359659-brazilska-samba-v-katar-selesao-se-pozabavlyava-s-aziatskite-tigri-i-krachi-kam-shestata> (достъпен на 12. 01. 2022)

¹⁴ <https://www.24chasa.bg/sport/article/13149985> (достъпен на 12. 01. 2022)

¹⁵ <https://www.gol.bg/a/592-novini-katar-2022/359388-katar-parvenstvoto-na-vtoroto-poluvreme> (достъпен на 12. 01. 2022)

*Сабири вкара първия гол от пряк свободен удар на Мондиал 2022 (заглавие)*¹⁶

3. Футболни метафори и метонимии

Един от начините за попълване на футболния лексикон е употребата на метафорично преосмислена лексика. За **метафора** приемаме следната дефиниция: „пренос на думата от един предмет на друг въз основа на сходство или подобие“ (Бояджиев, 2002, с. 96). Освен това „метафората включва връзка по подобие или аналогия, без тази връзка да е ясно посочена“ (Cruse, 2006, р. 106). Така са формирани домашните названия на футболистите по терена – *вратар/страж, защитник, крило, нападател/таран* и т.н.

*В 36-ата минута аржентинската десетка измъкна една топка в центъра, започна бърза атака, която през Макалистър вдясно стигна до Анхел ди Мария и крилото направи 2:0.*¹⁷

*Стражът на Катар обаче бе на мястото си и спаси по брилянтен начин.*¹⁸

Таранът вече имаше жълт картон и получи втори за събличането на екипа си след попадението.

Разширяването на значението на думите е процес, при който „значението на една дума, назоваваща предмет от един вид, се променя и тя започва да се използва като название на нещо, което по-рано не е назовавала.“ (Бояджиев, 2002, с. 105). Този процес е особено характерен метод за набавяне на специализирана футболна лексика в български език. Лексикални единици, съществували в езика ни, разширяват своето значение и започват да означават и футболни понятия. Резултат от подобно преосмисляне са и лексеми като *засада, ножица, стена*.

*Бразилия направи защитна стена, каквато не бе виждана на Световно от миналия век*¹⁹

*Двата гола за южноамериканците заби Енер Валенсия още през първото полувреме, тогава още едно попадение на звездата бе отменено от ВАР поради тънка засада.*²⁰

*Ножицата на Ричарлисон е гол №1 на световното (заглавие)*²¹

Често журналистите използват метафори и метонимии, с които назовават националните футболни отбори – *самураите* (Япония), *петлите* (Франция), *трите лъва* (Англия), *кенгурата* (Австралия), *червеният динамит* (Белгия), *лалетата* (Нидерландия). **Метонимията** е „преносно название от един предмет на друг въз основа на постоянна връзка между тях“ (Бояджиев, 2002, с. 98). Алън Круз дори дава следния футболен пример за метонимия: *Англия беше победена от Германия с 4-3* (Cruse, 2006, р. 108). В този пример става дума за футболните отбори на Англия и Германия, а не за самите държави. Многобройни са примерите за назоваване на футболните отбори с метонимии и метафори.

*Петлите кльвнаха Трите лъва, Кейн порти дузпа (заглавие)*²²

*Кенгурата скочи на 1/8-финалите, Тунис удари Франция (заглавие)*²³

*Лалетата цъфнаха и в Катар – Холандия догони Еквадор в класирането на група "А" (заглавие)*²⁴

¹⁶ <https://portal.bg/news-2022112715215516361> (достъпен на 12. 01. 2022)

¹⁷ <https://www.24chasa.bg/sport/article/13341379> (достъпен на 12. 01. 2022)

¹⁸ <https://gong.bg/football-sviat/world-cup/multimedia/video/gorchiv-debiut-za-katar-ekvador-trygna-s-pobedana-mondial-2022-707713> (достъпен на 12. 01. 2022)

¹⁹ <https://dsport.bg/world-cup-2022/brazilia-napravi-zastitna-stena-kakvato-ne-be-vizdana-na-svetovno-ot-minalia-vek~101758.html> (достъпен на 12. 01. 2022)

²⁰ <https://www.bgonair.bg/a/7-sport/286272-mondialat-zapochna-s-lesna-pobeda-na-ekvador-nad-domakina-katar> (достъпен на 12. 01. 2022)

²¹ <https://www.24chasa.bg/index.php/sport/article/13380776> (достъпен на 12. 01. 2022)

²² <https://plovdiv-online.com/news/sport/petlite-klavnaha-trite-lava-kejn-porti-duzpa/> (достъпен на 12. 01. 2022)

²³ https://lupa.bg/news/kengurata-skochiha-na-1-8-finalite-tunis-udari-franciya_209093news.html (достъпен на 12. 01. 2022)

²⁴ <https://trud.bg/%D0%BB%D0%B0%D0%BB%D0%B5%D1%82%D0%B0%D1%82%D0%B0-%D1%86%D1%8A%D1%84%D0%BD%D0%B0%D1%85%D0%B0-%D0%B8-%D0%B2-%D0%BA%D0%B0%D1%82%D0%B0%D1%80-%D1%85%D0%BE%D0%BB%D0%B0%D0%BD%D0%B4%D0%B8%D1%8F-%D0%B4%D0%BE%D0%B3%D0%BE%D0%BD%D0%B8-%D0%B5%D0%BA%D0%B2%D0%B0%D0%B4%D0%BE%D1%80-%D0%B2-%D0%BA%D0%BB%D0%B0%D1%81%D0%B8%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%B5%D1%82%D0%BE-%D0%BD%D0%B0-%D0%B3%D1%80%D1%83%D0%BF%D0%B0-%D0%B0/> (достъпен на 12. 01. 2022)

За медийната футболна реч е особено характерна употребата на метафорично преосмислена реч. Футболните коментатори често използват лексика от други семантични полета. В медиите футболният мач често се представя като *война* или *военна битка* и този факт се отнася не само за българските медии. Известна е максимата на холандския треньор Ринус Микелс „Футболът е война“. Особено внимание сред научната общност през миналия век предизвикват заглавия в британската преса, които представят мач между Англия и Германия като продължение на Втората световна война или като Трета световна война. (Например заглавието на The Sun преди такъв мач през 1990 г. е: "We Beat Them in 45 ... Now The Battle of 90"²⁵). „Войнствената бойна лексика, която отключва съответния асоциативен поток, залива цялото медийно пространство. Най-трайно тя се е настанила обаче като че ли в спортните рубрики. От една страна, спортът е състезание, съперничество, стремеж за надмощие, което провокира съпоставката на състезанието с битка. Спортното състезание е проекция на битката...“ (Влахова, 1999, с. 139). Напр.:

*Джон Тери предсказва война между Англия и Франция (заглавие)*²⁶

За речта на българския футболен журналист е много характерно използването на военна лексика – *битка, война, снаряд, бомба, защитен вал, отбрана, нападение, стрелям, въздушна битка, обходни действия*. „Трябва да признаем, че голяма част от сугестиращата агресивност лексика в спортните материали вече се е неутрализирила, разтоварила се е от конотативните си значения“ (Влахова, 1999, с. 140).

*Чуамени изстреля истинска бомба от около 25 метра, пращайки я между краката на Джу Белингам и в страничната част на мрежата зад Пикфорд - 1:0 за Франция.*²⁷

*След почти половин час игра Кейн отправи истински снаряд, но отново беше спрял от Лорис.*²⁸

За отразяването на футболната победа на световното първенство в Катар журналистите използват и метафори от типа на: *тресна, размаза, напляска, прегази, удари* и т.н. Тези метафори скрито сравняват футболната победа с физическото насилие.

*От човека ни в Катар: Тунис тресна световния шампион Франция, но отпадна от мондиала (заглавие)*²⁹

*Катар 2022: Мъка за домакините! Сенегал ги размаза с 3:1 (заглавие)*³⁰

*Нидерландия напляска Катар и спечели група "А" (заглавие)*³¹

*Катар 2022: Без капка жал! Испания прегази Коста Рика със 7:0 (заглавие)*³²

*Катар 2022: Шампионът Франция удари Англия, чака сензационата Мароко (заглавие)*³³

Интересно заглавие, при което победата е представена с метафората за матиране на противника (при това с дузпи?!), е свързано с метонимичното название на футболистите на Хърватия *шахматистите* (екипите на хърватските футболни национали са с шахматна шарка).

*Катар 2022: Хърватските шахматисти матираха Япония с дузпи (заглавие)*³⁴

4. Заключение

²⁵ „Бихме ги през 45 (година)...Сега е битката на 90 (година)“

²⁶ <https://trud.bg/%D0%B4%D0%B6%D0%BE%D0%BD-%D1%82%D0%B5%D1%80%D0%B8-%D0%BF%D1%80%D0%B5%D0%B4%D1%81%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D0%B0-%D0%B2%D0%BE%D0%B9%D0%BD%D0%B0-%D0%BC%D0%B5%D0%B6%D0%B4%D1%83-%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D1%8F-%D0%B8-%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D0%B8%D1%8F/> (достъпен на 12. 01. 2022)

²⁷ <https://webcafe.bg/katar-2022/duzpa-v-kosmosa-na-keyn-i-frantsiya-prodalzhava-zashtitata-na-titlata-si.html> (достъпен на 12. 01. 2022)

²⁸ <https://www.gol.bg/a/620-frantsiya-katar-2022/359970-drama-v-katar-frantsiya-izlaga-angliya-v-neveroyatno-shou-hari-keyn-zakopa-trite-lava> (достъпен на 12. 01. 2022)

²⁹ <https://www.24chasa.bg/sport/article/13195493> (достъпен на 12. 01. 2022)

³⁰ <https://www.novinite.bg/articles/227951/Katar-2022-Maka-za-domaknite-Senegal-gi-razmaza-s-31> (достъпен на 12. 01. 2022)

³¹ <https://www.gol.bg/a/611-niderlandiya-katar-2022/359265-niderlandiya-naplyaska-katar-i-specheli-grupa-a> (достъпен на 12. 01. 2022)

³² <https://www.novinite.bg/articles/227842/Katar-2022-Bez-kapka-jal-Ispaniya-pregazi-Kosta-Rika-sas-70> (достъпен на 12. 01. 2022)

³³ <https://www.novinite.bg/articles/228632/Katar-2022-Shampionat-Franciya-udari-Angliya-chaka-senzaciyata-Maroko> (достъпен на 12. 01. 2022)

³⁴ <https://sporta.bg/katar-2022-hrvatskite-shahmatisti-matiraha-yaponiya-s-duzpi> (достъпен на 12. 01. 2022)

В заключение може да се обобщи, че основните начини за попълване на българския футболен жаргон, използван днес от медиите, са езиковите заемки предимно от английски език, калкирането, преосмислянето на общоупотребимата лексика, употребата на метафори и метонимии. Методите на набавяне на футболна лексика остават непроменени през последния век. Интересно би било да се проследи в диахронен план как се е променяло в журналистическите материали съотношението между заета и домашна лексика, в кои периоди са заемани най-много лексикални единици, кога най-масово се използват метафорите в езика на спортните статии. Употребата на метафори и метонимии е част от езиковата игра, която има за цел да информира читателите, но и да ги забавлява. Прави впечатление, че голяма част от посочените в статията примери за употребата на метафори и метонимии са от заглавия на статии. Този факт лесно може да се обясни със значението на заглавието в интернет среда. Именно то подтиква сърфиращия в мрежата читател да отвори спортната статия.

БИБЛИОГРАФИЯ:

- Бояджиев, Т. (2002)** Българска лексикология. София: Анубис. (*Boyadzhiev, T. Bългарска leksikologiya. Sofiya: Anubis.*)
- Влахова, Р. (1999)** Агресивността в езика на медиите. –В: Медиите и езикът. София: Отворено общество, с. 139 – 143. (*Vlahova, R. Agresivnostta v ezika na mediite. –V: Mediite i ezikat. Sofiya: Otvoreno obshtestvo, pp. 139 – 143.*)
- Cruse, A. (2004)** *Meaning in Language.* Oxford University Press.
- Cruse, A. (2006)** *A Glossary of Semantics and Pragmatics.* Edinburgh University Press.
- Lavric, E., Pisek, G., Skinner, A., Stadler, W. (eds.) (2008)** *The Language of Football.* Narr Francke Attempto Verlag.
- Lyons, J. (1995)** *Linguistic Semantics.* Cambridge University Press.
- Seddon, P. (2004)** *Football Talk. The Language & Folklore of the World's Greatest Game.* Anova Books.